

Религиозная организация –
духовная образовательная организация высшего образования
«МОСКОВСКАЯ ДУХОВНАЯ АКАДЕМИЯ
РУССКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ ЦЕРКВИ»

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по учебной работе

иср. П. Лизунов
«20» мая 2024 г.

Рабочая программа факультативной дисциплины
Внебогослужебная гимнография латинской традиции
(VI-XI вв.)

основной образовательной программы
высшего образования
по направлению «Подготовка служителей и религиозного
персонала религиозных организаций»,
профиль «Пасторология и литургика»
(уровень магистратуры)

закреплена за кафедрой: Филологии

форма обучения: очная

г. Сергиев Посад, 2024

Рабочую программу дисциплины составил
Малюта Евгений Григорьевич

(Ф.И.О. разработчика программы полностью, ученая степень, ученое звание)

Рабочая программа факультативной дисциплины «Внебогослужебная гимнография латинской традиции (VI-XI вв.)» разработана в соответствии с церковным образовательным стандартом высшего духовного образования по направлению подготовки «Подготовка служителей и религиозного персонала религиозных организаций»

Дисциплина установлена учебным планом основной образовательной программы высшего образования по направлению **«Подготовка служителей и религиозного персонала религиозных организаций»**, утвержденным Ученым советом Московской духовной академии от «29» декабря 2023 г. № 3

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры
филологии
протокол от «18» апреля 2024 г. № 6

Заведующий кафедрой



Личная подпись

профессор В.М. Кириллин
(сан, ФИО)

СОГЛАСОВАНО

Начальник
Учебно-методического отдела



Личная подпись

Л.В. Прохоренко
(сан, ФИО)

1. Цели и задачи освоения дисциплины

Целью курса «Внебогослужебная гимнография латинской традиции (VI-XI вв.)» является формирование универсальных компетенций, включающих в себя такие умения и навыки, как анализ соответствующего раздела гимнографии в качестве имеющего признаки самобытного литературного, исторического и социального явления. Специфика изучения дисциплины «Внебогослужебная гимнография латинской традиции (VI-XI вв.)» в высшей духовной школе определяет необходимость формирования у студентов навыков адекватной интерпретации поэтического текста религиозного характера, основанной на междисциплинарном принципе, предполагающем синтез собственно литературоведческого и богословского подхода. Кроме того, важным мотивационным фактором изучения латинской гимнографии является более комплексный подход к изучению христианской гимнографии как целого и, следовательно, возможность использования ее гомилетического и эстетического потенциала в качестве источника для исследований самого широкого спектра научных интересов.

Задачи

Изучение курса «Внебогослужебная гимнография латинской традиции (VI-XI вв.)» требует решения следующих задач:

- 1) Освоения современных методов поиска и изучения образцов латинской христианской гимнографии, равно как и сопутствующей литературы;
- 2) Изучения развития латиноязычной внебогослужебной гимнографии на примере региональных школ и отдельных персоналий;
- 3) Компаративного исследования избранных образцов латинской христианской гимнографии;
- 4) Приобретения навыка практической работы с соответствующими источниками.

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Внебогослужебная гимнография латинской традиции (VI-XI вв.)» включена в факультативную часть учебного плана.

2.1. Требования к предварительной подготовке обучающихся. Данная дисциплина изучается на 3 курсе магистратуры (6 семестр). Дисциплинами, на которых осуществляется предварительная подготовка обучающихся, являются:

- «Древние литургические традиции: Антиохия, Александрия, Рим».
- «Тексты и традиции латинского богослужения».
- «Латинский язык»

2.2. Изучается во взаимосвязи со следующими дисциплинами:

- «Древние литургические традиции: Антиохия, Александрия, Рим».

2.3. Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее:

- «Тексты и традиции латинского богослужения VI-XI вв».

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесённых с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций	Планируемые результаты обучения по дисциплине
УК-5 Способен анализировать и учитывать религиозную составляющую межкультурного взаимодействия	УК-5.1 Способен выявлять и анализировать религиозную составляющую межкультурного взаимодействия на материале избранной области теологии	Знать: нормы культуры мышления, основы логики, нормы критического подхода в вопросах анализа соответствующих источников избранной литургической традиции, основы методологии научного знания; методы анализа религиозной составляющей избранной литературной традиции; Уметь: следовать логике осуществления научно-богословских исследований в сфере соответствующей литургической традиции, равно как и осуществлять самостоятельные компаративные исследования специального характера Владеть: углубленными знаниями и навыками, приемами оценки и самооценки результатов профессиональной деятельности в области литургического творчества в контексте межкультурного взаимодействия на основе анализа соответствующих источников предшествующей литургической традиции

4. Структура и содержание дисциплины

4.1. Распределение трудоемкости дисциплины по видам работ

Общая трудоёмкость дисциплины составляет **2** зачётных единиц, **72** академических часа.

Форма контроля – зачет в 6 семестре.

Вид	Трудоемкость (в акад. часах)
Общая трудоёмкость	72

Контактные часы (аудиторная работа)	32
Занятия лекционного типа	-
Занятия в практической форме	32
Самостоятельная работа обучающихся	40
в том числе с использованием дистанционных образовательных технологий (для заочной формы обучения)	-
Промежуточная аттестация (зачет)	-

4.2. Содержание дисциплины

Тематический план

Наименование разделов и тем	Семестр	Количество часов (в акад. часах)					Формы текущего контроля
		Занятия лекционно- го типа	Занятия семинарс- кого типа	Сам. работа	Всего часов по теме	Ком- петенци и	
Модуль 1. Историко-теоретические основы предмета	6	-	6	6	12		
Тема 1.1. Введение в предмет. История изучения и библиография.	6	-	2	2	4	УК 5.1	Конспект, устный опрос
Тема 1.2. Основные источники и литература. Литературный жанр гимна в латинской литургической и внелитургической поэзии	6	-	4	4	8	УК 5.1	Конспект, выступление на практическом занятии
Модуль 2. Развитие латинской гимнографии.	6	-	18	18	36		
Тема 2.1. Соборно-приходское западное богослужение VI-VII в.в: поиск места частного гимнографического творчества. Постановления региональных западных соборов	6	-	2	2	4	УК 5.1	Конспект, устный опрос

Тема 2.2. Гимнографические традиции регионов: римская (итало-греческая), африканская, галло-испанская.	6	-	6	6	12	УК 5.1	Конспект, устный опрос
Тема 2.3 Гимнография в эпоху Каролингов; гимнографические школы. Ключевые фигуры. Особенности метрической поэзии и переход к ритмической гимнографии.	6	-	4	4	8	УК 5.1	Конспект, устный опрос
Тема 2.4 Ключевые фигуры периода расцвета латинской гимнографии Вопрос влияния на ранние славянские памятники гимнографии.	6	-	6	6	12	УК 5.1	Конспект, устный опрос
Модуль 3. Практическая часть: работа с источниками		-	8	16	24		
Тема 3.1. Чтение образцов внелитургической гимнографии VI-VII вв. Венанций Фортунат, Беда Достопочтенный, Павел Диакон.	6	-	4	8	12	УК 5.1	Подготовка перевода
Тема 3.2. Чтение образцов периода расцвета латинской гимнографии (X-XI вв). Сравнение с более ранней латинской гимнографией по ряду параметров	6	-	4	8	12	УК 5.1	Подготовка перевода
Итого в 6 семестре:		-	32	40	72		
Итого в дисциплине		-	32	40	72		

4.3. Виды самостоятельной внеаудиторной работы

- 1) Чтение соответствующих латинских агиографических текстов в оригинале;
- 2) Проработка учебно-методических материалов и научных статей;
- 3) Подготовка сообщений (докладов) к практическим занятиям.

5. Оценочные средства для текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по итогам освоения дисциплины

5.1. Перечень базовых вопросов для контроля освоения дисциплины.

Наименование раздела дисциплины (модуля)	Примерные списки вопросов для текущего контроля	Литература по теме (сокращенное описание)
Модуль 1. Историко-теоретические основы предмета		
Тема 1.1. Введение в предмет. История изучения и библиография.	<p>1. Перечислите основные жанры ранней латинской внелитургической гимнографии.</p> <p>Ответ: Секвенция, гимн, троп (позже мотет) Данные жанры отвечают общим тенденциям развития латинской классической поэзии.</p> <p>2. Что такое versus saturnius?</p> <p>Ответ: Древний размер, характерный для латинской поэзии. Первым христианским автором, использовавшим его для гимнографического творчества, был Ауспикий, еп. г. Туля.</p> <p>3. Обозначьте ключевую разницу между метрической и ритмической гимнографией.</p> <p>Ответ: Наличие в метрический гимнографии четкого размера, ориентированного на образцы латинской классической поэзии.</p> <p>4. Назовите основных исследователей амвросианского пения.</p> <p>Ответ: В XIX-XX вв. исследованиями в области А. п. занимались П. Кажен, А. Мокеро, А. Кинле, О. Хайминг, Э. Веллес и др. Г. М. Суньолом были подготовлены к печати пересмотренные и исправленные издания Антифонария (1935) и Весперала (1939).</p> <p>5. Каким размером написаны гимны свт. Амвросия Медиоланского, признающиеся подлинными?</p> <p>Ответ: Все они написаны ямбическим диметром и состоят из 4-строчных строф</p>	Шафф Филип. Никейское и посленикеевское христианство. От Константина Великого до Григория Великого (311 — 590 г. по Р. Х.) §115. Латинская поэзия.

	(в каждом гимне не более 32 строк)	
<p>Тема 1.2. Основные источники и литература. Литературный жанр гимна в латинской литургической и внелитургической поэзии</p>	<p>1. Перечислите первых известных авторов внелитургической латинской поэзии после свт. Амвросия. Ответ: папа Геласий (+ 496), Магн Феликс Эннодий, еп. Павийский (+ 521), Целий Седулий (ок. 450), а также, возможно, блж. Августин.</p> <p>2. Какой автор писал гимны для частного употребления, но широко известен, так как они позднее включены в богослужение? Ответ: Аврелий Публий Климент Пруденций. Его сочинения вошли в богослужебную практику не только рим. обряда, но и др. лат. традиций (испано-мосарабской, североитальянской).</p> <p>3. Каким размером писал Пруденций свои гимны? Ответ: Семистопным каталектическим диметром. Nox et tenebrae et nubila, confusa mundi et turbida, lux intrat, albescit polus, Christus venit, discedite.</p> <p>4. Что в современной науке подразумевается под названием галликанского пения? Ответ: Галликанское пение - обобщенное название различных певческих стилей, характерных для региональных разновидностей галликанского обряда. амвросианское пение, испано-мосарабское пение, беневентанское пения. Границы распространения Г. п. совпадают с территорией галльских провинций Римской империи.</p> <p>5. Что такое versus? Ответ: Краткий гимн, исполняющийся как во время мессы, так и вне ее. Словесный текст V. заимствовался не только из Псалтири, но и из др. книг Свящ. Писания, а также из церковных документов или даже специально сочинялся. В рукописных источниках и хоральных изданиях данный стих кратко обозначается знаком. Количество таких стихов в разное время и в разных жанрах</p>	<p>В. В. Симонов. Введение в историю Церкви – Часть 1 – Обзор источников по общей истории Церкви... Шафф Филип. Никейское и посленикееское христианство. От Константина Великого до Григория Великого (311 — 590 г. по Р. Х.) §115. Латинская поэзия.</p>

	было различным при общей тенденции к их сокращению.	
Модуль 2. Развитие латинской гимнографии.		
Тема 2.1. Соборно-приходское западное богослужение VI-VII в.в: поиск места частного гимнографического творчества. Постановления региональных западных соборов	<p>1. Какие западные соборы регламентировали в VI-VII вв. место частной гимнографии в богослужении Ответ: Брагский, (565) Агдский (506), Турский (567) Толедский IV (633).</p> <p>2. Кому посвящены известные гимны галло-испан. традиции в VI-VII вв. Ответ: По преимуществу, местным святым с указанием современных написанию чудес.</p> <p>3. Что такое «hymni Ambrosiani»? Ответ: Гимны, составленные не Амвросием Медиоланским, но другими лицами и только имеющие сходство с подлинными гимнами Амвросия в композиции и стихотворном размере. Из подлинных гимнов свт. Амвросия известно лишь четыре.</p> <p>4. Частное гимнотворчество ирландских авторов: укажите основные фигуры. Ответ: Древнейший литургический гимн приписывается св. Секундину (+448): . Гимн «Audite, omnes amantes Deum» (Услышьте, все любящие Бога) посвящен св. Патрику. К той же эпохе относится анонимный причастен (communio) «Sancti venite». Известно также 5 гимнов св. Колумбы (+ 597), в т. ч. «Altus prosator», гимны св. Колумбана (+ 615), св. Ультана (+ 656).</p> <p>5. Укажите пример влияния одной латинской гимнографической традиции на другую. Ответ: Согласно легенде, в 592 г. Григорий Двоеслов отправил св. Колумбе книгу гимнов для служб суточного круга (Matutinae, Laudes, Vespera).</p>	В. В. Симонов. Введение в историю Церкви – Часть 1 – Обзор источников по общей истории Церкви...
Тема 2.2. Гимнографические традиции регионов: римская (итало-греческая), африканская, галло-испанская.	<p>1. В каком обряде гимны долго оставались частной гимнографией? Ответ: В римском обряде (вплоть до XI в.) Хотя, гимны писал свт. Григорий Великий (+ 604).</p> <p>2. Всегда ли в регионах было разрешено исполнение частных гимнов за богослужением? Ответ: Нет, Толедские соборы 567 и 633 гг. ограничивают их употребление.</p>	В. В. Симонов. Введение в историю Церкви – Часть 1 – Обзор источников по общей истории Церкви...

	<p>3. Перечислите известных испанских гимнотворцев доисламской эпохи. Ответ: Браулио Сарагосский, Квирик Барселонский, Евгений Толедский.</p> <p>4. Кто написал известнейший латинский гимн VI века «Vexilla Regis prodeunt»? Ответ: Венанций Фортунат.</p> <p>5. Писал ли Беда Достопочтенный нелитургические гимны? Ответ: Да, писал. Таковы гимны «о Судном дне», «О девстве (в Церковной истории англо, книга 4)», а также примеры из труда «De arte metrica».</p>	
<p>Тема 2.3 Гимнография в эпоху Каролингов; гимнографические школы. Ключевые фигуры. Особенности метрической поэзии и переход к ритмической гимнографии. причины, следствия.</p>	<p>1. В чем основное отличие внелитургической гимнографии в каролингскую эпоху от предыдущих опытов? Ответ: Возврат к классическим формам латинского стихосложения. Не в последнюю очередь это обусловлено распространением трактата Беды Достопочтенного «De arte metrica».</p> <p>2. Чем известен Рабан Мавр? Ответ: Рабан Мавр (+ 856), написавший гимны на Вознесение, на память мучеников и 2 гимна арх. Михаилу, долгое время считался автором гимна «Veni, creator spiritus»</p> <p>3. Что такое процессиональные гимны? Ответ: Молитвенный гимн, не имеющий припева, являлся преимущественно внелитургическим типом гимнографии, но включался в местных традициях в суточный круг. Исторически разделялся на более древний versus, и, много позже, conductus, имеющий свободную форму и зачастую не разделенный на строфы.</p> <p>4. Перечислите основные гимнографические школы IX-X вв. Ответ: Гимнографические школы в монастырях Фульда (Валафрид Страбон, Готшалк из Орбе), Сент-Аман (Милон, Хукбальд), Прюм (Вандальберт), Клуни (Одон, Одилон), Санкт-Галлен (Ратперт, Вальдрам, Тутилон, Ноткер Заика, и др.)</p> <p>5. В каком монастыре возникает жанр секвенции? Ответ: В монастыре Сент-Галлен в X веке.</p>	<p>В. В. Симонов. Введение в историю Церкви – Часть 1 – Обзор источников по общей истории Церкви..., Шафф Филип. Никейское и посленикееское христианство. От Константина Великого до Григория Великого (311 — 590 г. по Р. Х.) §115. Латинская поэзия.</p>
<p>Тема 2.4 Ключевые фигуры периода расцвета латинской гимнографии</p>	<p>1. Что такое pia dictamina? Ответ: pia dictamina - рифмованные молитвы для частного употребления,</p>	<p>В. В. Симонов. Введение в историю Церкви –</p>

<p>Вопрос влияния на ранние славянские памятники гимнографии.</p>	<p>появившиеся в X в. И с XII объединенные в сборники личных молитв.</p> <p>2. Перечислите известнейших латинских гимнографов XI в.</p> <p>Ответ: Петр Дамиани, Арнольд Вобурский, Беренгарий Турский, Ордоран Санский.</p> <p>3. Чем известен Павел Диакон как гимнограф?</p> <p>Ответ: Павел Диакон написал гимны Иоанну Крестителю и на Успение Пресв. Девы.</p> <p>4. Укажите пример влияния славянских памятников на латинскую гимнографию.</p> <p>Ответ: Латинская служба первым чешским святым XI века, созданная на основе славянского памятника.</p> <p>5. Какие латинские молитвы, возможно, были образцами для ранних славянских?</p> <p>Ответ: ряд молитв свт. Кирилла Туровского, возможно, имел прототипами соответствующие молитвы латинского обряда.</p>	<p>Часть 1 – Обзор источников по общей истории Церкви...</p>
---	--	--

5.2. Перечень вопросов для промежуточной аттестации обучающихся по итогам освоения дисциплины

Перечень вопросов для зачета (6 семестр):

- 1) Разделы гимнографии, специфика изучения ранней гимнографии
- 2) Пути интерпретации гимнографического источника: исторический, аналитический и компаративный методы.
- 3) Принципы работы с латиноязычным гимнографическим текстом.
- 4) Основные источники и литература по внебогослужебной гимнографии о латинской традиции раннего периода.
- 5) Принципы поиска латиноязычного агиографического материала в интернет-пространстве.
- 6) Гимн как молитва: особенности латинской богослужебной и частной молитвенной традиции.
- 7) Перечислите древнейшие образцы частной латинской гимнографии, их употребление за богослужением и вне.
- 8) Охарактеризуйте тенденции постановлений соборов о внелитургической гимнографии;
- 9) Укажите причины необходимости регламентации частного гимнографического творчества на соборах.
- 10) Охарактеризуйте каждую из школ по избранным критериям: время, ключевые фигуры, особенности внелитургического употребления гимнографических образцов;
- 11) Перечислите частные гимны Пруденция: характеристика,

употребление, регламентация.

12) Роль папы Григория Великого в упорядочивании богослужебных гимнов. Судьба прочей латинской гимнографии (римская школа).

13) Беда Достопочтенный: *Liber hymnorum*, *Libellus presum*, нелитургические гимны о Судном дне и о девстве.

14) Известнейшие гимнографы галльской школы: Алкуин Турский, Павлин Аквилейский, Рабан Мавр, Теодульф Орлеанский.

15) Павел Диакон и его «*De arte metrica*».

16) Особенности ирландской гимнографии. Литургическое и частое употребление.

17) Анонимная гимнография: проблема атрибуции.

18) Процессиональные гимны – характеристика, возникновение и развитие, место в богослужении и вне его.

19) Укажите гимнографов монастыря Санкт-Галлен, известнейшие произведения этой школы.

20) Охарактеризуйте разницу между метрической и ритмической гимнографией на примере избранных гимнов.

21) Гимны и прозаические молитвы – соотношение и употребление в период развития региональных школ;

22) Перечислите особенности ирландской латиноязычной гимнографии.

23) Охарактеризуйте развитие латинской гимнографии в VIII–IX вв;

24) Укажите место ритмики в гимнографической поэзии: каковы «классические образцы» и «новые веяния»;

25) Сделайте доклад о поэтике образов избранного источника гимнографии латинской традиции указанного периода;

26) Сделайте метрический разбор избранного образца латинской гимнографии.

27) Сделайте обзор и характеристику ключевых фигур «национальной» латиноязычной гимнографии и их творчества: Фульберт Шартрский, Ордоран Санский, Беренгарий Турский;

28) Сделайте обзор и характеристику ключевых фигур «национальной» латиноязычной гимнографии и их творчества: Арнольд Вобурский, Бернон из Рейхенау, Отлох Санкт-Эммерамский;

29) Сделайте обзор и характеристику ключевых фигур «национальной» латиноязычной гимнографии и их творчества: Гвидо Иерейский, Альберик из Монтекассино, Альфан Салернский, Петр Дамиани, папа Лев IX;

30) Сделайте обзор и характеристику ключевых фигур «национальной» латиноязычной гимнографии и их творчества: Ансельм Кентерберийский;

31) Герман Калека: родоначальник канцон и мотетов;

32) Сделайте доклад о латинских молитвах как возможных прототипах славянских образцов.

33) Переведите избранный текст подстрочным методом;

34) Охарактеризуйте оригинал с точки зрения метрики, стиля и возможного употребления;

35) Сделайте литературный перевод, отметьте характерные образы и тропы;

36) Проведите компаративный анализ сопутствующего гимнографического образца византийской традиции.

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

6.1.1. Основная литература

№	Автор, название, место издания, год издания учебной и учебно-методической литературы
1	М.Н. Скабалланович. Толковый Типикон. https://azbyka.ru/otechnik/Mihail_Skaballanovich/tolkovyy-tipikon/
2	В. В. Симонов. Введение в историю Церкви – Часть 1 – Обзор источников по общей истории Церкви – Учебное пособие https://azbyka.ru/otechnik/Istoriya_Tserkvi/vvedenie-v-istoriyu-tserkvi-chast-1/1_39
3	Analecta Hymnica Medii Aevi / Hrsg. C. Blume, G. M. Dreves, H. M. Bannister. Lpz., 1886-1922. 55 Bde http://www.musmed.fr/CMN/tableAH.htm

6.1.2. Дополнительная литература

№	Автор, название, место издания, год издания учебной и учебно-методической литературы
1	Шафф Филип. Никейское и посленикейское христианство. От Константина Великого до Григория Великого (311 — 590 г. по Р. Х.) §115. Латинская поэзия. https://www.litres.ru/filipp-shaff/istoriya-hristianskoy-cerkvi-tom-iii-nikeyskoe-i-poslenikeyskoe-hristianstvo-ot-konstantina-velikogo-do-grigoriya-velikogo-311-590-po-r-h/
2	Catholic Encyclopedia// Hymnody and Hymnology https://www.newadvent.org/cathen/07596a.htm
3	J. Öberg, Two Millennia of poetry in latin: An anthology of works of cultural and historic interest. 1: The late classical period and the early Middle Ages, London 1987.

6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1	biblioclub.ru - ЭБС «Университетская библиотека онлайн»
2	www.bogoslov.ru - научный богословский портал «Богослов.ру»
3	www.pravenc.ru - официальный сайт Православной энциклопедии
4	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU [Электронный ресурс]. - Режим доступа: http://elibrary.ru/defaultx.asp . - Загл. с экрана.

7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Самостоятельная работа студентов по учебной дисциплине предполагает чтение соответствующих агиографических текстов латинской традиции текстов, изучение и конспектирование рекомендуемой преподавателем литературы по вопросам практических занятий, а также самостоятельное

освоение понятийного аппарата и выполнение ряда практических и творческих заданий.

В ходе изучения дисциплины студенты должны сформировать четкие представления о теоретическом и прикладном характере приобретенных знаний и умений, компетенций, эффективно использовать полученные знания в профессиональной деятельности.

8. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

1.	Аудитория для проведения занятий;
2.	Учебная мебель;
3.	Компьютерное и мультимедийное оборудование.

Лицензионное программное обеспечение при реализации дисциплины не требуется.